

забр. тр

Ирония Мишеля Берто

«Остров Благоразумия» Мариво в театре Даниэля-Сорано

Ложно думать, что реализм может противоречить абстракции. Это доказывает Мишель Берто своей замечательной постановкой «Острова Благоразумия» Мариво, короткой пьесы, до сих пор редко появлявшейся на сцене театра. В сюжетном плане эта пьеса о том, как потерпевшие кораблекрушение европейцы попадают на остров, где живут очень справедливые, благоразумные люди.

Никогда модернизация не

казалась столь оправданной, как в этом случае. Не изменяя ни текста, ни замысла произведения, Мишель Берто между тем представляет нам персонажей пьесы — представителей восемнадцатого века — людьми очень близкими веку двадцатому. Достигает этого Мишель не путем подделывания под современность. Своих персонажей он показывает более абстрактно, чем выглядят они на самом деле. Спектакль буквально переполнен выдумками, которые позволяют сегодняшнему зрителю проникнуть в глубину замыслов ав-

тора. Ирония Мишеля Берто распространяется не только на «маленьких людей», но и на «великанов», этих рупоров картезианского рационализма эпохи просвещения. Одетые в желтые костюмы той отдаленной эпохи персонажи стараются найти причину обмельчания человечества.

«Я буду поражать ваш ум, не поражая вашего сердца», — писал Мариво. Умная и смешная эта пьеса в постановке Мишеля Берто вполне отвечает своему назначению.

Ф. МАДРАЛЬ.
(Газета «Юманите»).
Перевод Ю. Рындина.